

# Isa

## Chapter 34

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וּמְלֵאָהּ    הָאֲרֶץ    תִּשְׁמַע    הִקְשִׁיבוּ    וּלְאֻמִּים    לְשִׁמְעַ    גּוֹיִם    קִרְבוּ  
y-su-plenitud    la-tierra    oiga    prestad-atención    y-pueblos    para-oír    naciones    Acercaos  
[H4393](#)    [H0776](#)    [H8085](#)    [H7181](#)    [H3816](#)    [H8085](#)    [H7126](#)  
וְכָל-    תֵּבֵל  
lo-que-brota-de-ella    y-todo    el-mundo  
[H6631](#)    [H3605](#)    [H8398](#)

GENTES, allegaos á oír; y escuchad, pueblos. Oiga la tierra y lo que la hinche, el mundo y todo lo que él produce.

2 כָּל-    עַל-    וְחִמָּה    הַגּוֹיִם    כָּל-    עַל-    לַיהוָה    קֶצֶף    כִּי  
todo    sobre    y-furor    las-naciones    todas    sobre    de-Yahweh    indignación    Porque  
[H3605](#)    [H2534](#)    [H3605](#)    [H3068](#)  
לְטָבַח:    נָתַנָּם    הִחָרִימָם    צְבָאָם  
a-la-matanza    los-ha-entregado    los-ha-destruido-completamente    su-ejército  
[H2874](#)    [H5414](#)

Porque Jehová está airado sobre todas las gentes, é irritado sobre todo el ejército de ellas: destruirálas y entregarálas al matadero.

3 הָרִים    וְנָמְסוּ    בְּאֶשָׁם    יַעֲלֶה    וּפְגָרֵיהֶם    יִשְׁלָכוּ    וְחִלְלֵיהֶם  
los-montes    y-se-derretirán    su-hedor    subirá    y-sus-cadáveres    serán-arrojados    Y-sus-muertos  
[H2022](#)    [H4549](#)    [H0889](#)    [H5927](#)    [H6297](#)    [H7993](#)  
מִדָּמָם:  
de-su-sangre  
[H1818](#)

Y los muertos de ellas serán arrojados, y de sus cadáveres se levantará hedor; y los montes se desleirán por la sangre de ellos.

4 הַשָּׁמַיִם    כִּסְפָּר    וְנִגְלִי    הַשָּׁמַיִם    צָבָא    כָּל-    וְנִמְקֹוּ  
los-cielos    como-un-rollo    y-se-enrollarán    de-los-cielos    el-ejército    todo    Y-se-disolverá  
[H8064](#)    [H1556](#)    [H8064](#)    [H3605](#)    [H4743](#)  
מִתְאַנֶּה:    וְכִנְבֵּלָת    מִנֶּפֶן    עֹלָה    כִּנְבֵּל    יָבוּל    צְבָאָם    וְכָל-  
de-una-higuera    y-como-cae    de-una-vid    una-hoja    como-cae    caerá    su-ejército    y-todo  
[H8384](#)    [H1612](#)    [H5929](#)    [H3605](#)

Y todo el ejército de los cielos se corromperá, y plegarse han los cielos como un libro: y caerá todo su ejército, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5 תִּדְרֹךְ    אֶדְוִם    עַל-    הִנֵּה    חֶרְבִּי    בַּשָּׁמַיִם    רוֹתֵהָ    כִּי-  
descenderá    Edom    sobre    he-aquí    mi-espada    en-los-cielos    se-ha-embriagado    Porque  
[H3381](#)    [H0123](#)    [H2009](#)    [H2719](#)    [H8064](#)    [H7301](#)  
לְמִשְׁפָּט:    חֶרְמִי    עַם    וְעַל-  
para-juicio    de-mi-destrucción    el-pueblo    y-sobre  
[H4941](#)

Porque en los cielos se embriagará mi espada: he aquí que descenderá sobre Edom en juicio, y sobre el pueblo de mi anatema.

6

|             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כָּרִים     | מָדָם                 | מִחֹלֶב               | הֶעֱשָׂה              | דָּם                  | מָלֵאָה               | לִיהוָה               | חֶרֶב                 |
| de-corderos | de-sangre             | de-grasa              | engrosada             | de-sangre             | se-ha-llenado         | de-Yahweh             | Espada                |
|             | <a href="#">H1818</a> | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H1878</a> | <a href="#">H1818</a> | <a href="#">H4390</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2719</a> |

|                       |                       |                       |        |             |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּבֹסְרָה            | לִיהוָה               | זֶבַח                 | כִּי   | אֵילִים     | כְּלִינֹת             | מִחֹלֶב               | וְעִתּוּדִים          |
| en-Bosra              | de-Yahweh             | sacrificio            | porque | de-carneros | de-riñones            | de-grasa              | y-machos-cabríos      |
| <a href="#">H1224</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H2077</a> |        |             | <a href="#">H3629</a> | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H6260</a> |

|                       |                       |         |                       |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|
| אֶדוֹם:               | בְּאֶרֶץ              | גָּדוֹל | וְטָבַח               |
| de-Edom               | en-tierra             | grande  | y-matanza             |
| <a href="#">H0123</a> | <a href="#">H0776</a> |         | <a href="#">H2874</a> |

Llena está de sangre la espada de Jehová, engrasada está de grosura, de sangre de corderos y de cabritos, de grosura de riñones de carneros: porque Jehová tiene sacrificios en Bosra, y grande matanza en tierra de Edom.

7

|                       |                       |                       |      |                       |           |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| אֶרֶץ                 | וְרִיתָהּ             | אֲבִירִים             | עִם- | וּפָרִים              | עִמָּם    | רְאִמִּים             | וְיִרְדּוּ            |
| su-tierra             | y-se-embriagará       | bueyes                | con  | y-toros               | con-ellos | búfalos               | Y-descenderán         |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7301</a> | <a href="#">H0047</a> |      | <a href="#">H6499</a> |           | <a href="#">H7214</a> | <a href="#">H3381</a> |

|                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יִדְשֵׁן:             | מִחֹלֶב               | וְעֶפְרוֹם            | מָדָם                 |
| será-engrosado        | de-grasa              | y-su-polvo            | de-sangre             |
| <a href="#">H1878</a> | <a href="#">H2459</a> | <a href="#">H6083</a> | <a href="#">H1818</a> |

Y con ellos vendrán abajo unicornios, y toros con becerros; y su tierra se embriagará de sangre, y su polvo se engrasará de grosura.

8

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| צִיּוֹן:              | לָרִיב                | שְׁלּוּמִים           | שָׁנָה                | לִיהוָה               | נָקָם                 | יוֹם                  | כִּי   |
| de-Sion               | por-la-causa          | de-retribuciones      | año                   | de-Yahweh             | de-venganza           | día                   | Porque |
| <a href="#">H6726</a> | <a href="#">H7379</a> | <a href="#">H7966</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5359</a> | <a href="#">H3117</a> |        |

Porque es día de venganza de Jehová, año de retribuciones en el pleito de Sión.

9

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|
| לִזְפֹּת              | אֶרֶץ                 | וְהִיתָה              | לְנִפְרִית            | וְעֶפְרוֹם            | לִזְפֹּת              | נַחְלֵיהָ   | וְנִהְפְּכוּ          |
| en-brea               | su-tierra             | y-será                | en-azufre             | y-su-polvo            | en-brea               | sus-arroyos | Y-se-convertirán      |
| <a href="#">H2203</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H1614</a> | <a href="#">H6083</a> | <a href="#">H2203</a> |             | <a href="#">H2015</a> |

בַּעֲרָה:  
ardiente

Y sus arroyos se tornarán en pez, y su polvo en azufre, y su tierra en pez ardiente.

10

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מְדוֹר                | עֲשָׂנָה              | יַעֲלֶה               | לְעוֹלָם              | תִּכְבֶּה             | לֹא                   | וְיוֹמָם              | לַיְלָה               |
| de-generación         | su-humo               | subirá                | para-siempre          | se-apagará            | no                    | y-día                 | Noche                 |
| <a href="#">H1755</a> | <a href="#">H6227</a> | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H5769</a> | <a href="#">H3518</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3119</a> | <a href="#">H3915</a> |

|          |            |                       |                       |                       |              |                       |
|----------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| בָּהּ:   | עָבַר      | אֵין                  | נִצְחִים              | לְנֶצַח               | תִּחְלָב     | לְדוֹר                |
| por-ella | quien-pase | no-hay                | de-eternidades        | por-eternidad         | será-asolada | en-generación         |
|          |            | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H5331</a> | <a href="#">H5331</a> |              | <a href="#">H1755</a> |

No se apagará de noche ni de día, perpetuamente subirá su humo: de generación en generación será asolada, nunca jamás pasará nadie por ella.

11

|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְנָטָה               | בָּהּ   | יִשְׁכְּנוּ           | וְעָרַב               | וְיִנְשׂוּף           | וְקִפּוֹד             | קֶאֱת                 | וְיִרְשׁוּהָ          |
| y-extenderá           | en-ella | habitarán             | y-el-cuervo           | y-el-búho             | y-el-erizo            | el-pelicano           | Y-la-heredarán        |
| <a href="#">H5186</a> |         | <a href="#">H7931</a> | <a href="#">H6158</a> | <a href="#">H3244</a> | <a href="#">H7090</a> | <a href="#">H6893</a> | <a href="#">H3423</a> |

|                       |                       |                       |        |            |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|------------|
| בָּהּ:                | וְאֲבָנִי             | תְּהוֹ                | קוֹ-   | עָלֶיהָ    |
| de-vacío              | y-piedras             | de-desolación         | cordel | sobre-ella |
| <a href="#">H0922</a> | <a href="#">H0068</a> | <a href="#">H8414</a> |        |            |

Y la poseerán el pelicano y el mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella: y extenderá sobre ella cordel de destrucción, y niveles de asolamiento.

12 חֲרִיבָה תְּהִיָּה וְאֵין־שָׁם מְלוּכָה יִקְרְאוּ וְכָל־שָׂרֵיהֶּ יִהְיוּ אָפֶסֶת :  
 Sus-nobles y-no-hay allí reino proclamarán y-todos sus-príncipes serán nada  
[H2715](#) [H0369](#) [H8033](#) [H4410](#) [H7121](#) [H3605](#) [H8269](#) [H1961](#)

Llamarán á sus príncipes, príncipes sin reino: y todos sus grandes serán nada.

13 וְעָלְתָה אֲרָמְנֵיהֶּ סִירִים קִמּוֹשׁ וְחֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהִיתָה מוֹרָדָה  
 Y-subirán sus-palacios espinos ortigas y-cardos en-sus-fortalezas y-será morada  
[H5927](#) [H0759](#) [H7057](#) [H2336](#) [H4013](#) [H1961](#)  
 תַּנִּים חֲצִיר לְבָנוֹת יַעֲנָה :  
 de-chacales patio para-hijas de-avestruz  
[H2681](#) [H1323](#) [H3284](#)

En sus alcázares crecerán espinas, y ortigas y cardos en sus fortalezas; y serán morada de chacales, patio para los pollos de los avestruces.

14 וּפְגָשׁוּ צִיִּים אֶת־אֲוִים וְשַׁעִיר עֵל־  
 Y-se-encontrarán bestias-del-desierto (marca-de-objeto) con-auilladores y-el-sátiro a  
[H6298](#) [H6728](#) [H0853](#) [H0338](#)

רֵעֵהוּ יִקְרָא אֶדְ-שָׁם הַרְנִיעָה לִילִית וּמִצָּאָה לָהּ מְנוּחָ:  
 su-compañero llamará ciertamente allí reposará Lilit y-encontrará para-sí descanso  
[H7453](#) [H7121](#) [H0389](#) [H8033](#) [H3917](#) [H4672](#) [H4494](#)

Y las bestias monteses se encontrarán con los gatos cervales, y el peludo gritará á su compañero: la lamia también tendrá allí asiento, y hallará para sí reposo.

15 שָׁמָּה קִנְיָה קִפּוּז וְתַמְלִיט וּבִקְעָה וְדִנְרָה  
 Allí anidará la-serpiente-flecha y-pondrá-huevos y-los-empollará y-los-incubará  
[H8033](#) [H7077](#) [H7091](#) [H4422](#) [H1234](#) [H1716](#)  
 בְּצִלָּהּ אֶדְ-שָׁם נִקְבְּצוּ דְּבִית אִשָּׁה רְעוּתָהּ :  
 bajo-su-sombra ciertamente allí se-reunirán los-buitres cada-una con-su-compañera  
[H6738](#) [H0389](#) [H8033](#) [H6908](#) [H1772](#) [H0802](#) [H7468](#)

Allí anidará el cuclillo, conservará sus huevos, y sacará sus pollos, y juntarálos debajo de sus alas: también se ayuntarán allí buitres, cada uno con su compañera.

16 דְּרִשׁוּ מֵעַל־סֵפֶר יְהוָה וּקְרְאוּ אֶחָת מֵהֶנָּה לֹא נִעְדְּרָה אִשָּׁה  
 Buscad de-sobre el-libro de-Yahweh y-leed una de-ellas no faltará ninguna  
[H1875](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0259](#) [H2007](#) [H3808](#) [H0802](#)  
 רְעוּתָהּ לֹא פָקְדוּ כִי־פִי הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הוּא  
 su-compañera no echará-de-menos porque mi-boca él mandó y-su-espíritu él  
[H7468](#) [H3808](#) [H6310](#) [H1931](#) [H6680](#) [H7307](#) [H1931](#)

קִבְּצוּ :  
 las-reunió  
[H6908](#)

Inquirid en el libro de Jehová, y leed si faltó alguno de ellos: ninguno faltó con su compañera; porque su boca mandó, y reuniólos su mismo espíritu.

17 וְהוּא־הָפִיל לָהֶן גּוֹרָל וַיְדוּ חֲלֻקָתָה לָהֶם בְּקוֹ עַד־  
 Y-él echó para-ellas suerte y-su-mano les-repartió para-ellos con-cordel hasta  
[H1931](#) [H5307](#) [H1992](#) [H1486](#) [H3027](#) [H1992](#) [H5704](#)  
 עוֹלָם יִירְשׁוּהָ לְדוֹר וְדוֹר יִשְׁכְּנוּ־בָּהּ :  
 siempre la-heredarán de-generación en-generación habitarán en-ella  
[H5769](#) [H3423](#) [H1755](#) [H7931](#)

Y él les echó las suertes, y su mano les repartió con cordel: para siempre la tendrán por heredad, de generación en generación morarán allí.